

## Article 12

*Adjustment in case of necessity to safeguard balance of payments or monetary reserves.*

(1) Any importing country which fears that it may be prevented by the necessity to safeguard its balance of payments or monetary reserves from carrying out its obligations under this Convention in respect of a particular crop year shall report the matter to the Council at the earliest possible date and apply to the Council to be relieved of a part or the whole of its obligations for that crop year. An application made to the Council pursuant to this paragraph shall be heard without delay.

(2) If an application is made under paragraph (1) of this Article, the Council shall seek and take into account, together with all facts which it considers relevant, the opinion of the International Monetary Fund, as far as the matter concerns a country which is a member of the Fund, on the existence and extent of the necessity referred to in paragraph (1).

(3) The Council shall, in dealing with a request for relief under this Article, have regard to the importance of the importing country's maintaining the principle that it should to the maximum extent feasible make purchases to meet its obligations under this Convention.

(4) If the Council finds that the representations of the importing country concerned are well founded, it shall decide to what extent and on what conditions that country shall be relieved of its obligations for the crop year concerned. The Council shall inform the importing country of its decision.

## Article 13

*Adjustments and additional purchases in case of critical need*

(1) If a critical need has arisen or threatens to arise in its territory, an importing country may appeal to the Council for assistance in obtaining supplies of wheat. With a view to relieving the emergency created by the critical need, the Council shall give urgent consideration to the appeal and shall make appropriate recommendations to exporting and importing countries regarding the action to be taken by them.

## Artikel 12

*Regulering, såfremt det er nødvendigt at beskytte betalingsbalancen eller valutareserverne*

(1) Et importland, som frygter, at nødvendigheden af at beskytte dets betalingsbalance eller dets valutareserver vil kunne forhindre det i at opfylde sine forpligtelser i henhold til denne konvention i et bestemt høstår, skal på det tidligst mulige tidspunkt indberette sagen til rådet og ansøge dette om hel eller delvis fritagelse for sine forpligtelser i det pågældende høstår. En ansøgning, der i medfør af dette stykke indgives til rådet, skal straks behandles.

(2) Hvis en ansøgning indgives i medfør af stk. (1) i denne artikel, skal rådet, hvis det pågældende land er medlem af Den internationale Valutafond, indhente en udtalelse fra fonden angående tilstedeværelsen og omfanget af den i stk. (1) omhandlede nødvendighed og tage dette i betragtning tillige med alle de omstændigheder, rådet i øvrigt finder af betydning.

(3) Rådet skal ved behandlingen af en ansøgning om fritagelse i henhold til denne artikel tage hensyn til betydningen af importlandets opretholdelse af princippet om, at det i videst muligt omfang foretager køb for at overholde sine forpligtelser i henhold til denne konvention.

(4) Hvis rådet finder importlandets anbringender velbegrundede, skal det afgøre, i hvilket omfang og på hvilke betingelser landet skal fritages for sine forpligtelser i det pågældende høstår. Rådet skal underrette importlandet om sin afgørelse.

## Artikel 13

*Reguleringer og yderligere indkøb i tilfælde af akut behov*

(1) Hvis et akut behov er opstået eller truer med at opstå inden for et importlands område, kan landet anmode rådet om bistand til tilvejebringelse af hvedeforsyninger. For at afhjælpe den nødsituation, som er skabt af dette akutte behov, skal rådet behandle ansøgningen som hastesag og rette passende henstillinger til eksportlandene og importlandene med hensyn til de foranstaltninger, som disse skal iværksætte.